

**BẢN DỊCH TIẾNG VIỆT CỦA THỎA THUẬN PHỤ
VIETNAMESE TRANSLATION OF SUBORDINATION AGREEMENT**

THÔNG BÁO VỀ BẢN DỊCH TIẾNG VIỆT

Bản dịch tiếng Việt này không phải là tài liệu pháp lý mang tính ràng buộc, bản dịch này chỉ được cung cấp để thuận tiện cho Người vay và sẽ không được hiểu là hợp đồng hoặc một phần của tài liệu vay gốc bằng tiếng Anh. Mặc dù Fannie Mae và Freddie Mac đã cố gắng đảm bảo tính chính xác của bản dịch tài liệu vay sang tiếng Việt, Fannie Mae và Freddie Mac không chịu trách nhiệm cho bất kỳ nội dung không chính xác nào trong bản dịch tiếng Việt, hoặc đối với bất kỳ hiểu lầm nào do sự khác biệt trong việc sử dụng ngôn ngữ hoặc phương ngữ. Trong trường hợp có mâu thuẫn giữa tài liệu vay bằng tiếng Anh và bản dịch tiếng Việt này, tài liệu vay bằng tiếng Anh đã được thực thi sẽ được ưu tiên áp dụng. Người vay có trách nhiệm hiểu đầy đủ tính chất và các điều khoản về nghĩa vụ của Người vay như được trình bày trong tài liệu vay bằng tiếng Anh mà họ ký khi đóng khoản vay. Người vay không được ký tên trên bản dịch này. Ngoài ra, Người vay có thể đã nhận được tài liệu vay này như một ví dụ về tài liệu vay điển hình; và không liên quan đến một giao dịch vay cụ thể. Nếu trường hợp này xảy ra, tài liệu này có thể không phải là bản dịch của tài liệu vay mà Người vay sẽ thực hiện khi Người vay nhận được một khoản vay thế chấp nhà.

NOTICE REGARDING VIETNAMESE TRANSLATION

This Vietnamese translation is not a binding legal document, is being provided solely for the Borrower's convenience, and will not in any way be construed as a contract or any part of the English loan document. While Fannie Mae and Freddie Mac have attempted to ensure that this is an accurate Vietnamese translation of the loan document, neither Fannie Mae nor Freddie Mac is liable for any inaccuracies in this Vietnamese translation or for any misunderstandings due to differences in language usage or dialect. In the event of any inconsistencies between the English loan document and this Vietnamese translation, the executed English loan document will govern. The Borrower assumes the responsibility for fully understanding the nature and terms of the Borrower's obligations as set forth in the English loan documents they sign at loan closing. The Borrower shall not sign this translation. In addition, the Borrower may have received this loan document solely as an example of a typical loan document, and not in connection with a specific loan transaction. If this is the case, this document may not be a translation of the loan document that the Borrower will execute at the time the Borrower obtains a home mortgage loan.

Sau khi điền, vui lòng gửi về:

[Khoảng trống phía trên dòng này để ghi thông tin]

Thỏa thuận phụ

(Khoản vay thế chấp có sửa đổi)

Ngày:

Tài sản (mô tả pháp lý về Tài sản theo Khoản vay phụ):

Địa chỉ Tài sản:

Người cho vay phụ:

Khoản vay phụ

Ngày:

Người vay:

Người được ủy thác (nếu có):

Thông tin ghi nhận:

Người cho vay chính:

Khoản vay thế chấp ban đầu

Ngày:

Người vay:

Giấy xác nhận vay được đảm bảo bằng Khoản vay thế chấp ban đầu:

Ngày:

Tiền gốc ban đầu: đô la

Thông tin ghi nhận:

Khoản vay thế chấp có sửa đổi

Ngày điều chỉnh:

Người vay:

Giấy xác nhận vay có sửa đổi được đảm bảo bằng Khoản vay thế chấp có sửa đổi:

BẢN DỊCH TIẾNG VIỆT CỦA THỎA THUẬN PHỤ TRÊN NHIỀU TIỂU BANG

(Khoản vay thế chấp có sửa đổi)

—Gia đình riêng—Công cụ thống nhất của Fannie Mae/Freddie Mac

Translation © 2022 Fannie Mae/Freddie Mac. All Rights Reserved

Mẫu 3748v 07/2021

Trang 1 / 2

[CHỈ DÀNH CHO MỤC ĐÍCH THÔNG TIN]
[FOR REFERENCE PURPOSES ONLY]

Ngày:
Số tiền gốc có sửa đổi: đô la
Thông tin ghi nhận (nếu có):

Người cho vay phụ là chủ sở hữu và bên giữ Khoản vay phụ và nghĩa vụ được đảm bảo bằng Khoản vay phụ; Khoản vay phụ là quyền giữ thế chấp đối với quyền sở hữu Tài sản hoặc lợi ích đối với quyền sở hữu đó.

Đối với giá trị nhận được và nhằm thuyết phục Người cho vay chính sửa đổi Khoản vay thế chấp ban đầu, Người cho vay phụ chuyển nhượng vô điều kiện quyền giữ thế chấp và tất cả các quyền và lợi ích khác đối với quyền sở hữu Tài sản xuất phát từ Khoản vay phụ thành quyền thứ cấp so với quyền giữ thế chấp và tất cả các quyền và lợi ích khác đối với quyền sở hữu Tài sản xuất phát từ Khoản vay thế chấp có sửa đổi. Người cho vay phụ đồng ý rằng quyền giữ thế chấp và tất cả các quyền và lợi ích khác đối với quyền sở hữu Tài sản xuất phát từ Khoản vay phụ sẽ vẫn là quyền thứ cấp so với quyền giữ thế chấp và tất cả các quyền và lợi ích khác đối với quyền sở hữu Tài sản xuất phát từ Khoản vay thế chấp có sửa đổi, bất kể Khoản vay thế chấp có sửa đổi được làm mới lại, gia hạn hoặc được sửa đổi thêm.

Thỏa thuận phụ này sẽ mang tính ràng buộc đối với người kế nhiệm và người chuyển nhượng của Người cho vay phụ.

Tùy vào yêu cầu của ngữ cảnh, danh từ số ít và đại từ bao hàm cả nghĩa số nhiều.

Khoản vay thế chấp nghĩa là khoản vay thế chấp, chứng thư ủy thác hoặc công cụ đảm bảo khác.

[Tên của Người cho vay phụ]

Thực hiện bởi: _____

[Khoảng trống dưới dòng này là để xác nhận]